Kālibhanā Plates of Mahābhavagupta Janamejaya, Year 34

Amandine Wattelier-Bricout

Author of digital edition: Amandine Wattelier-Bricout

Identifier: DHARMA_INSSomavamsin00012

Repository: Somavaṁśin (tfb-somavamsin-epigraphy)

File path: texts/DHARMA_INSSomavamsin00012.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-10-07 18:12 (dbc7acc), last modified 2026-09-24 16:25 (2442167)

Summary

The object of the inscription is to record the gift of the village Konnayillā in the Ṭokkārā viṣaya of the Kosaladeśa by the king in favour of bhaṭṭaputra Devu, son of Gāṅgeya and grandson of Arjuna, an immigrant of Muktāvathi in Śrāvasti. The charter was issued from the victorious camp at Suvarṇapura. The record was written by Iyoka. The minister Sādhāraṇa is eulogised in a verse.

Edition

〈Page 1v〉 〈1〉 Siddham Om svasti śrimad-suvarṇṇapura-samāvāsita-śrīmad-vijaya-kaṭakāT| parama-mā〈2〉heśvara-parama-bhaṭṭaraka-mahārājādhirāja-śrī-śivagupta-deva-pādānudhyāta〈3〉-parama-māheśvara-parama-bhaṭṭāraka-mahārājādhirāja-parameśvara-so〈4〉ma-kula-tilaka-trikaliṅgādhipati-śrī-mahābhavagupta-devaḥ ko¡ṣ!〈s〉ala-de〈5〉¡s!〈ś〉e | tokkārā-viṣayīya-konnalillā-grāme| ¡v!〈b〉rāhmaṇāN

saṁpūjya tad-viṣayīya ya〈6〉thākālādhyāsinaḥ samāhartṛ{ḥ}-san〈n〉idhātṛ-niyuktakādhikārika-dāṇḍapāśi〈7〉ka-cāṭa-bh¿ā?〈a〉ṭa-piśuna-vetrikāvarodhajana-rāṇaka-rājaputra-rājava〈8〉llabhādīN sarvvāN| samājñāpayati| viditam astu bhavatāṁ yathāsmābhir ayaṁ grā〈9〉maḥ sanidhiḥ| sopanidhiḥ| sa-da¡s!〈ś〉āparādhaḥ sarvva¡v!〈b〉ādhāvivarjitaḥ sarvoparika〈10〉rakarādāna-sahitaḥ catuḥsīmāparyantas sāmra-madhukaḥ sagarttoṣaraḥ sa-ja〈11〉la-sthala-sahitaḥ pratini¡s!〈ṣ〉i〈d〉dha-cāṭa-bh¿ā?〈a〉ṭa-prave¡s!〈ś〉aḥ śrāvastyāṁ muktāvithigrā〈12〉mavinirggatāya| ko¡ś!〈s〉ale turvvunā-vāstavyāya sadākaṭakavāstavyāya| ka¿s?〈ś〉yapagotrāya| ka¿s?〈ś〉yapa-vacchāra〈13〉naighruvapravarāya| ¿ri?〈Ṛ〉gveda-caraṇāya| kālaḍeś¿ī?〈i〉 bhaṭ〈ṭ〉a-putra-śrīdevunāmne〈Page 2r〉〈14〉Añjiṇigrāme vāstavyāya gāṅgeyasutāya| Arjunanaptre saliladhā〈15〉rā-purassara〈ṁ〉 candra-tārakāśi-kṣitisamakālopabhogyāya mātā-pitror ātmana〈16〉¡s!〈ś〉 ca puṇya-ya¡s!〈ś〉obhivṛddhay¿a?〈e〉 tām{v}ra-¡s!〈ś〉āsanenākarī¿ndra?〈kṛ〉tya pratipāditam ity avagatya sa〈17〉mucita-bhoga-bhāga-kara-hiraṇyādikam upanayadbhi¿ḥ?〈r〉 bhavadhi〈ḥ〉sukhena prativasta〈18〉vyam iti| bhāvibhi¡s!〈ś〉 ca bhūpatibhir ddattir iyam asmadīyā dharmma-gauravād asmad-anu〈19〉rodhāc ca sva-dattir ivānupalanīyā|| t¿ā?〈a〉thā coktaṁ dharmmaśāstre|

1. Anuṣṭubh

¡v!〈b〉ahubhir vasudhā da{|}〈20〉ttā
rājabhis sagarādibhiḥ|
yasya yasya yadā bhūmis
tasya tasya tadā phalaṁ

2. Anuṣṭubh

〈21〉mā bhū〈d a〉 phala-〈śa〉ṅkā vaḥ
para-datteti pārthivā〈ḥ〉
sva-dānāt phalam ānantyaṁ
para-da〈22〉ttānupālane|

3. Anuṣṭubh

ṣaṣṭ{h}im varṣa-sahasrāṇi
svargge modati bhūmidaḥ|
Ākṣe〈23〉ptā cānumantā ca|
dvāv eva narakaṁ vrajeT||

4. Indravajrā

Agner apatyam prathamam suvarṇṇa〈24〉m{ū}
bhūr vvaiṣṇavī s¿u?〈ū〉rya-sut¿a?〈ā〉ś ca gāvaḥ|

yaḥ kāñcanaM gāṁ c¿ā?<a> mahīñ ca dadyāT|
<25> dattās trayas tena bhavanti lok¿e?<ā>ḥ|

5. Anuṣṭubh

Āsphoṭayanti pitar¿aṁ?<o>
valgayanti pitāmahā<ḥ>
<26> bhūmidātā kule jātaḥ
sa na<s> trātā bhaviṣyati|

6. Anuṣṭubh

bhūm¿ī?<iṁ> ya<ḥ> pratigṛh¡n!<ṇ>āti|
yaś ca<27> bhūmi{mī}m prayacchati|
Ubhau tau puṇya-karmmāṇau
niyataM svargga-gāminau||

7. Anuṣṭubh

<Page 2r> <28> t¿ā?<a>ḍāgānā<ṁ> sahasr¿āṇi?<eṇa>
vājapey¿a?<ai>s tath¿au?<ai>va ca
gavāṁ koṭi-pradānena
bhūmi-harttā<29> na śudhyati|

8. Anuṣṭubh

harate hārayeta <ya>s tu
manda-¡v!<b>uddhis tamo-vṛtaḥ
su-¡v!<b>addho vāruṇ¿au?<ai>ḥ pā¡s!<ś>¿au?<ai>s
ti<30>rya¿k?<g>-yoni¿ḥ?<ṁ> sa gacchati|

9. Anuṣṭubh

suvarṇṇam ekaṁ gām ek¿a?<ā>ṁ
bhūmer apy arddham aṅgulaM|
haran na<31>rakam āyāti
yāvad—ā-hūta-saṁplavaM

10. Anuṣṭubh

sv¿a?<ā>-d¿a?<ā>ttām para-datt¿a?<ā>m vā
yo hared vasundharāM|
<32> sa viṣṭhāyāṁ kṛmir bhūtvā
pitṛbhiḥ saha ¿tya?<pa>cyate|

11. Anuṣṭubh

Ādity¿aM?<o> varuṇo viṣṇuḥ|
<33> ¡v!<b>rahmā somo hutāśanaḥ
śūlapāṇis tu bhagavāN
Abhinandanti bhūmidaM||

12. Śālinī

<34> sāmānyo 'yaṁ dharmma-setur nṛpāṇāṁ
kāle kāle pālanīyo bhava¿t?<d>bhiḥ
<35> sarvvān etān ¿pā?<bhā><vinaḥ> pārthivendrān{a}
bhūyo bhūyo yācate rāmabhadraḥ|

13. Puṣpitāgrā

Iti kama<36>la-dalām¡v!<b>u-<bindu>-lolāM
śr¿ī?<i>yam anucintya{ṁ} manuṣya-jīvitaM <ca>|
sakalam idam udā<37>hṛtaM ¿va?<ca> ¡v!<b>uddhā
na hi puruṣ¿au?<ai>ḥ para-kīrttayo vilopyāḥ|

sakala-bhūpāla-mauli<38>-mālā-vilagna-māṇikya-mayūrava-vrātābhi<ra>ñjita-krama-kamala-y¿ū?<u>galaḥ praca<39>¿doṇḍarddaṇḍa?<ṇḍa-dorddaṇḍa>-maṇḍalāgra-tuṇḍa-khaṇḍitārāti-matta-mātaṅga-vimukta-muktāpha<40>la-pra¡ś!<s>ādhitā¡s!<ś>eṣa-raṇa-mahī-maṇḍalaḥ|

14. Śārdūlavikrīḍita

yas sādhāraṇa-nāmni mantri-ti<Page 3r><41>lake vinyasya sarvvāgame
grāmodanvati tīvra-tejasi dhuraṁ rājasya viprotta<42>me
nānākhyānaka-vistarāmṛta-rasasvādād a¿nu?<da>manda-sphurat-
saṁtoṣāt sukham a<43>nvabhūd aviratam pṛthvīśa-cūḍāmaṇiḥ|

15. Sragdharā

jñeyāśeṣārtha-śāstra-smṛti-vimala-dhi<44>y¿o?<ā> veda-vedāṅga-vidyā
-śikṣā-kalpetihāsa-prakaṭa-suraguruḥ prāpta-bhū<45>¿m?<y>iṣṭha-dhāmnā
nāmnā sādhāraṇena dvija-vara-vidhinā mantriṇā{ṁ} yasya rājya<ṁ>
ni<46>rvyūdhaṁ ¡s!<ś>auryam uc<c>ais tri-<ja>gati vidito dharmma-k¿ā?<a>ndarpa-devaḥ||

parama-mā<47>heśvara-parama-bhaṭ<ṭ>āraka-mahārājādhirāja-parameśvara-soma-ku<48>la-tilaka-t¡ṛ!<ri>kaliṅgādhipati-śrī-janamejaya-devasya pravarddhamāne<49>vi<ja>ye rājye samvatsare caturstriṅśattame ¿A?<Ā>śvinavadi Aṣṭamyāṁ tithau<50>samvaT 34 ¿A?<Ā>śvinavadi 8 l{l}ikhitam idaṁ tāmra-¡s!<ś>āsanaṁ mahāsā<51>nd-hivigrah¿ī?<i>ka-rāṇaka-śrī-Iyokena<52> śrī-yapasutena Ut{a}k¿i?<ī>rṇṇaM{ḥ}||

Commentary

The verse 14 (lines 40-43) can be read in the following sets:

- Chaudwār plates #1 of Mahābhavagupta Dharmakandarpa year 31 (verse 14, lines 37-39
- Kālibhanā Plates of Mahābhavagupta Janamejaya, Year 34 (verse 14; lines 40-44)
- Chaudwār Plates #2 of Mahābhavagupta Janamejaya, Year 31 (verse 14; lines 40-43)

The verse 15 (lines 56-59) can be found in :

- Gopalpur plates of Mahābhavagupta Janamejaya year 12 (verse 15; lines 59-63: deva-janamejaya-śrīḥ in pāda d)
- Sonpur plates of Mahābhavagupta Janamejaya year 17 (verse 15; lines 44-47: deva-janamejaya-śrīḥ in pāda d)
- Gaintala plates of Mahābhavagupta Janamejaya year 17 (verse 16; lines 48-51: deva-janamejaya-śrīḥ in pāda d)
- Chaudwār plates #1 of Mahābhavagupta Dharmakandarpa year 31 (verse 15; lines 39-42: dharma-kandarpa-devaḥ in pāda d)
- Kālibhanā Plates of Mahābhavagupta Janamejaya, Year 34 (verse 15; lines 43-46:: dharma-kandarpa-devaḥ in pāda d)
- Chaudwār Plates #2 of Mahābhavagupta Janamejaya, Year 31 (verse 15; lines 43-47 : dharma-kandarpa-devaḥ in pāda d)
- Ranipur-Jharial Plates of Mahābhavagupta Janamejaya Royal Year 16 (verse 15; lines 51-54: deva-janmejaya-śrī in pāda d)

Bibliography

Primary

[SR] Sircar, Dines Chandra & P.C. Rath. 1944. “Kālibhanā Copper-plate Inscriptions of the Somavaṁśī King Mahā-Bhavagupta I janamejaya.” IHQ 20 (1), pp. 237–250. Pages 245–250.

[R] Rajaguru, Satyanarayan. 1966. *Inscriptions of Orissa, vol. 4*. No place: Sri Sarada Press. [URL]. Item 25, pages 151–158.

[S] Shastri, Ajay Mitra. 1995. *Inscriptions of the Śarabhapurīyas, Pāṇḍuvaṁśins and Somavaṁśins, Part II: Inscriptions*. New Delhi: Indian Council of Historical Research; Motilal Bandarsidass. Item XI, pages 213–218.

Secondary

ARIE 1959–60. *Annual report on Indian epigraphy for 1959-60*. Edited by Dines Chandra Sircar. Delhi: Manager of Publications (Department of Archaeology), 1963. Item 63.

Gai, Govind Swamirao. 1986. *Dynastic list of copper plate inscriptions noticed in annual reports on Indian epigraphy from 1887 to 1969*. Mysore: Archaeological Survey of India. Item 12.

Tripathy, Snigdha. 2010. *Descriptive topographical catalogue of Orissan inscriptions*. New Delhi: Manohar. Pages 125–126.

Acharya, Subrata Kumar. 2014. *Copper-plate inscriptions of Odisha: a descriptive catalogue (circa fourth century to sixteenth century CE)*. New Delhi: D. K. Printworld. Item 19, pages 251–252.